

Resolution 218 (1965)

of 23 November 1965

The Security Council,

Having examined the question of the situation in the Territories under Portuguese administration submitted by thirty-two African States,

Recalling its resolutions 180 (1963) of 31 July and 183 (1963) of 11 December 1963,

Noting with deep concern the continued refusal of Portugal to take the necessary steps to implement the aforementioned resolutions of the Security Council,

Considering that, in spite of the measures laid down by the Security Council in paragraph 5 of resolution 180 (1963), the Government of Portugal is intensifying its measures of repression and its military operations against the African population with a view to defeating their legitimate hopes of achieving self-determination and independence,

Convinced that the implementation of the pertinent resolutions of the Security Council and the General Assembly, and in particular Council resolutions 180 (1963) and 183 (1963), is the only means to achieve a peaceful solution of the question of Portuguese Territories in accordance with the principles of the Charter of the United Nations,

Recalling General Assembly resolution 1514 (XV) of 14 December 1960,

1. *Affirms* that the situation resulting from the policies of Portugal both as regards the African population of its colonies and the neighbouring States seriously disturbs international peace and security;

2. *Deplores* the failure of the Government of Portugal to comply with previous resolutions of the Security Council and the General Assembly and to recognize the right of the peoples under its administration to self-determination and independence;

3. *Reaffirms* the interpretation of the principle of self-determination as laid down in General Assembly resolution 1514 (XV) and in Security Council resolution 183 (1963);

4. *Calls upon* Portugal to give immediate effect in the Territories under its administration to the principle of self-determination as referred to in paragraph 3 above;

5. *Reaffirms* its urgent demand to Portugal for:

(a) The immediate recognition of the right of the peoples of the Territories under its administration to self-determination and independence;

(b) The immediate cessation of all acts of repression and the withdrawal of all military and other forces at present employed for that purpose;

(c) The promulgation of an unconditional political amnesty and the establishment of conditions that will allow the free functioning of political parties;

Résolution 218 (1965)

du 23 novembre 1965

Le Conseil de sécurité,

Ayant examiné la question de la situation dans les territoires administrés par le Portugal présentée par 32 Etats africains,

Rappelant ses résolutions 180 (1963) du 31 juillet et 183 (1963) du 11 décembre 1963,

Notant avec une profonde inquiétude le refus persistant du Portugal de prendre les mesures nécessaires en vue d'appliquer les résolutions susmentionnées du Conseil de sécurité,

Considérant que, nonobstant les mesures prévues par le Conseil de sécurité au paragraphe 5 de sa résolution 180 (1963), le Gouvernement portugais intensifie ses mesures de répression et ses opérations militaires contre la population africaine dans le but de faire obstacle à ses espoirs légitimes de réaliser l'autodétermination et l'indépendance,

Convaincu que l'application des résolutions pertinentes du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale, et notamment des résolutions 180 (1963) et 183 (1963) du Conseil, est l'unique moyen de parvenir à une solution pacifique de la question des territoires portugais conformément aux principes de la Charte des Nations Unies,

Rappelant la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale, en date du 14 décembre 1960,

1. *Affirme* que la situation qui résulte de la politique du Portugal tant à l'égard de la population africaine de ses colonies qu'à l'égard des Etats voisins trouble sérieusement la paix et la sécurité internationales;

2. *Déplore* la carence du Gouvernement portugais qui ne se conforme pas aux résolutions antérieures du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale et ne reconnaît pas le droit des peuples qu'il administre à l'autodétermination et à l'indépendance;

3. *Réaffirme* l'interprétation du principe de l'autodétermination qui figure dans la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale et dans la résolution 183 (1963) du Conseil de sécurité;

4. *Fait appel* au Portugal pour qu'il donne immédiatement effet, dans les territoires qu'il administre, au principe de l'autodétermination dans les conditions énoncées au paragraphe 3 ci-dessus;

5. *Réaffirme* l'invitation urgente qu'il a adressée au Portugal de:

a) Reconnaître immédiatement le droit des peuples qu'il administre à l'autodétermination et à l'indépendance;

b) Cesser immédiatement tout acte de répression et retirer toutes les forces militaires et autres qu'il emploie actuellement à cette fin;

c) Promulguer une amnistie politique inconditionnelle et créer les conditions permettant le libre fonctionnement des partis politiques;

(d) Negotiations, on the basis of the recognition of the right to self-determination, with the authorized representatives of the political parties within and outside the Territories with a view to the transfer of power to political institutions freely elected and representative of the peoples, in accordance with General Assembly resolution 1514 (XV);

(e) The granting of independence immediately thereafter to all the Territories under its administration in accordance with the aspirations of the peoples;

6. *Requests* all States to refrain forthwith from offering the Portuguese Government any assistance which would enable it to continue its repression of the people of the Territories under its administration; and to take all the necessary measures to prevent the sale and supply of arms and military equipment to the Portuguese Government for this purpose, including the sale and shipment of equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition to be used in the Territories under Portuguese administration;

7. *Requests* all States to inform the Secretary-General on whatever measures are undertaken towards implementation of paragraph 6 of the present resolution;

8. *Requests* the Secretary-General to ensure the implementation of the provisions of the present resolution, to provide such assistance as he may deem necessary and to report to the Security Council not later than 30 June 1966.

Adopted at the 1268th meeting by 7 votes to none, with 4 abstentions (France, Netherlands, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America).

d) Engager des négociations, sur la base de la reconnaissance du droit à l'autodétermination, avec les représentants qualifiés des partis politiques existant à l'intérieur ou l'extérieur des territoires, en vue du transfert des pouvoirs à des institutions politiques librement élues et représentatives des populations, conformément à la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale;

e) Accorder, immédiatement après, l'indépendance à tous les territoires qu'il administre, conformément aux aspirations des populations;

6. *Prie* tous les Etats de s'abstenir immédiatement d'offrir au Gouvernement portugais une assistance quelconque qui le mette en mesure de poursuivre la répression qu'il exerce sur les populations des territoires qu'il administre, ainsi que de prendre toutes les mesures nécessaires pour empêcher la vente et la fourniture au Gouvernement portugais d'armes et d'équipement militaire qui pourraient servir à cette fin, y compris la vente et la livraison d'équipement et de matériaux destinés à la fabrication et à l'entretien d'armes et de munitions devant être utilisés dans les territoires administrés par le Portugal.

7. *Prie* tous les Etats de faire connaître au Secrétaire général toutes les mesures qu'ils prennent pour appliquer les dispositions du paragraphe 6 de la présente résolution;

8. *Prie* le Secrétaire général d'assurer l'application des dispositions de la présente résolution, de fournir l'assistance qu'il estimerait nécessaire et de rendre compte au Conseil de sécurité au plus tard le 30 juin 1966.

Adoptée à la 1268^e séance par 7 voix contre zéro, avec 4 abstentions (Etats-Unis d'Amérique, France, Pays-Bas, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord).